

序言

Foreword



曾偉雄
TSANG Wai-hung

警務處處長
Commissioner of Police

二零一一年香港警察年報概述香港的治安情況，以及展示警隊在維持社會安全方面的工作。

This Hong Kong Police Review 2011 provides you with an overview of the law and order situation in Hong Kong and an illustration of some of the work carried out by the Force in keeping our city safe.





二零一一年，香港的整體治安情況保持平穩，共錄得 75 936 宗罪案，若以每十萬名人口計算，罪案率為 1 068 宗。暴力罪案共 13 100 宗，較前一年顯著下降 3.3%，若以每十萬名人口計算，暴力罪案率為 184 宗。除少數罪案類別外，各類罪案大都錄得跌幅。去年的劫案數目是一九六九年以來最低，爆竊案數字亦是過去十年來最低。自從加強以情報主導的警務工作後，因涉及黑社會罪行而被捕的人數和檢獲的毒品數量均告增加。我很高興向大家報告，去年香港並無發生使用真槍的刑事案件。這些數字顯示香港繼續是世界上其中一個最安全及穩定的社會，以及警隊在控制罪案方面卓有成效。

雖然香港警務處肩負著維持治安的重任，但我完全明白，香港能夠保持治安良好，主要有賴滅罪夥伴的支持，以及遵守法紀的市民和訪港旅客。我想藉此機會，感謝本港所有執法機構過去一年的協助。此外，我亦要多謝各社區團體對警隊的支持和合作，令香港更安全。

香港是一個多元化和不斷進步的繁忙城市，面對著種種新舊的挑戰。因此，我們不會自滿。年內，市民因大意而被竊、扒竊、搶掠和詐騙等「搵快錢」罪

In 2011, the overall crime situation in Hong Kong was steady with 75 936 crime cases recorded, representing a crime rate of 1 068 cases per 100 000 population. There were 13 100 violent crimes, a significant decrease of 3.3 per cent on the previous year, giving a violent crime rate of 184 cases per 100 000 population. With a few exceptions, most categories of crime recorded a decrease. For example, the number of robberies was the lowest since 1969 and that of burglaries was also the lowest since the past decade. As a result of strengthened intelligence-led policing there was a greater number of triad-related arrests and an increase in seizures of dangerous drugs. I am pleased to report that last year there were no criminal cases involving genuine firearms in Hong Kong. Overall, these figures suggest that Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world and that the Force continues to be effective in controlling crime.

While the Hong Kong Police Force plays a significant role in maintaining law and order in Hong Kong, I am fully aware that the favourable situation is largely a testament to our many partners in the fight against crime and to our law-abiding citizens and visitors. I wish to take this opportunity to thank all fellow law enforcement agencies for their collaboration and assistance over the past year. I would also like to thank the many community groups that work with the Force for their support and cooperation in promoting a safe society.

Hong Kong is a busy, diverse and progressive city that presents many challenges, both old and new. There is no room for complacency. During the year, quick cash crimes such as theft owing to inattentiveness, pick-pocketing, snatching and deception

案數字，跟網上商業騙案和其他科技罪案一樣，均有所增加。道路安全仍是警隊關注的事項，二零一零年的道路傷亡數字曾創下最低的紀錄，去年的數字雖然只輕微上升，但仍然令人感到不安。警隊現正努力解決這些問題，不過，如要持續作出改善，香港市民、社區和業界都須竭盡所能，小心看管財物、在購物時格外謹慎，以及安全使用道路。

本年報載述警隊年內一些重要成就。二零一一年，香港警隊憑着出色的服務表現而屢獲殊榮。根據世界經濟論壇發表的《二零一零／二零一一年世界競爭力年報》，在「警察服務可靠性」一項，香港警隊在139個國家／經濟體系中排名第四。警隊的誠信管理制度在杜拜的國際警政會議中奪得金獎，警隊在二零一一年公務員優質服務獎勵計劃中贏得「部門精進服務獎」金獎和「最佳公眾形

increased, as did online business fraud and other technology crimes. Road safety also remains a concern and, after a record low in 2010, last year saw a slight but nevertheless disturbing rise in the number of fatalities on our roads. Such issues are being addressed, but if we are to ensure prolonged improvements, we require the full commitment of Hong Kong's people, communities and businesses to be responsible with the security of their property, be cautious when buying goods or services, and to use the roads safely.

This Police Review includes some highlights of the year. In 2011, the Hong Kong Police received a great deal of recognition for outstanding service and performance. We were ranked 4th among 139 countries/economies for 'Reliability of Police Services' according to the Global Competitiveness Report 2010-2011 published by the World Economic Forum. Our Integrity Management system won the Gold Award at an international policing conference in Dubai and locally the Force won the Gold Award for 'Departmental Service Enhancement' and the Silver Award for 'Best Public Image' in the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2011. The Force is accredited with ISO certification in several areas, including





象獎」銀獎。警隊在多方面均獲得國際標準化組織認證，包括警察行動訓練和管理發展等範疇，「實踐價值觀」計劃和警隊資訊系統的保安制度。水警總區中央指揮系統因有效運用資訊科技而獲頒發獎項。商業罪案調查科致力打擊詐騙案，表現出色，因而受到嘉許。警隊亦獲香港社會服務聯會頒發「五年 plus 同心展關懷」獎項。此外，警隊推行多項計劃均獲得獎項，其中包括警察談判組的危機支援服務；牌照課中央牌照電腦系統的監管和執行服務；海上警視系統的跨部門合作計劃；以及新界南總區「星火行動」的專門服務等等，例子不勝枚舉。

一支專業能幹、盡忠職守和熱誠投入的團隊，才能取得如此佳績。我衷心推崇和讚賞香港警務處所有人員，並感謝你們和家人過往一年的支持。最後，我希望大家細閱這份年報，以便更了解香港警隊如何以服務為本，精益求精。

different aspects of operational police training and management development, for our 'Living-the-Values' programme and for the security of our information systems. Our Maritime Central Command System was accredited for effective use of information technology while our Commercial Crime Bureau was recognised for its role in combating fraud. The Force received the 'Five Years Plus Caring Organisation Award' from the Hong Kong Council of Social Service. In addition, we received awards for initiatives as diverse as 'crisis support service' by the Police Negotiation Cadre; 'regulatory enforcement service' by the Licensing Office for its Centralised Licensing Computer System; 'partnerships' for the Versatile Maritime Policing Response project; and 'specialised service' by the New Territories South Region for its youth at risk project. The list goes on.

Such achievements are only possible with a professional, loyal and dedicated workforce. I extend my greatest respect and appreciation to the men and women of the Hong Kong Police Force and I thank you all and your families for the support you have shown over the past year.

Finally, I hope that you enjoy reading this Police Review and in doing so, gain a greater understanding of how the Hong Kong Police serves with pride and care.